

**CONSIGLIO REGIONALE  
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT  
TRENINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI  
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

**N. 113/15**

**Nr. 113/15**

**SEDUTA DEL**

**SITZUNG VOM**

**21.01.2015**

**In presenza dei  
sottoindicati membri**

**In Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder**

**Presidente  
Vicepresidente  
Segretario questore  
Segretario questore  
Segretario questore**

**Dott<sup>ssa</sup> Chiara Avanzo  
Dr. Florian Mussner  
Pietro De Godenz  
Veronika Dr<sup>in</sup> Stirner Brantsch  
dott. Walter Viola**

**Präsidentin  
Vizepräsident  
Präsidialsekretär  
Präsidialsekretärin  
Präsidialsekretär**

**Assiste il  
Segretario generale  
del Consiglio regionale**

**Dr. Stefan Untersulzner**

**Im Beisein des  
Generalsekretärs des  
Regionalrates**

**Assenti:  
Vicepresidente (giust.) Thomas Dr. Widmann (entsch.)**

**Abwesend:  
Vizepräsident**

**L'Ufficio di Presidenza  
delibera sul seguente  
OGGETTO:**

Recepimento delle misure di contenimento della spesa del personale di cui all'art. 4, 5, 6 e 7 della legge regionale 12 dicembre 2014, n. 12 ((legge finanziaria della Regione) e pubblicazione delle deliberazioni dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale)

**Das Präsidium  
beschließt zu nachstehendem  
GEGENSTAND:**

Übernahme der Maßnahmen zur Eindämmung der Kosten für das Personal gemäß der Artikel 4, 5, 6 und 7 des Regionalgesetzes Nr. 12 vom 12. Dezember 2014 (Finanzgesetz der Region) und Veröffentlichung der Beschlüsse des Regionalratspräsidiums

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL  
CONSIGLIO REGIONALE

Visto l'art. 1 del testo coordinato del regolamento organico per il personale del Consiglio regionale approvato con decreto del Presidente 25 luglio 2008, n. 665 il quale prevede che le norme di legge e gli accordi sindacali riguardanti gli impiegati dell'Amministrazione regionale si applicano anche ai dipendenti del Consiglio regionale;

Vista la legge regionale 14 dicembre 2011, n. 8, recante disposizioni per la formazione del bilancio annuale 2012 e pluriennale 2012-2014 della Regione Autonoma Trentino – Alto (Finanziaria regionale 2012) ed in particolare l'art. 7;

Vista la legge regionale 18 giugno 2012, n. 3 recante disposizioni urgenti in materia di personale regionale, di Camere di Commercio, industria, artigianato e agricoltura, di ordinamento delle aziende pubbliche di servizi alla persona e di previdenza integrativa ed in particolare l'art. 1;

Vista la legge regionale 13 dicembre 2012, n. 8, recante disposizioni per la formazione del bilancio annuale 2013 e pluriennale 2013-2015 della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (Finanziaria regionale 2013);

Vista la legge regionale 12 dicembre 2014, n. 12, recante disposizioni per la formazione del bilancio annuale 2015 e pluriennale 2015-2017 della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (Finanziaria regionale 2015);

Visti in particolare gli artt. 4, (disposizioni per il contenimento della spesa), art. 5 (divieto di incarichi a lavoratori in quiescenza), art. 6 (distacchi, aspettative e permessi sindacali) e 7 (ricambio generazionale);

Preso atto che l'art. 4 della legge

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Nach Einsicht in den Art. 1 des mit Dekret des Präsidenten des Regionalrates Nr. 665 vom 25. Juli 2008 genehmigten koordinierten Textes der Personaldienstordnung des Regionalrates, der vorsieht, dass die Gesetzesbestimmungen und die Tarifabkommen betreffend die Bediensteten der Regionalverwaltung auch auf die Bediensteten des Regionalrates angewandt werden;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 8 vom 14. Dezember 2011 betreffend „Bestimmungen für die Erstellung des Haushaltes für das Jahr 2012 und des Mehrjahresaushaltes 2012-2014 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz 2012)“ und im Besonderen nach Einsicht in den Art. 7;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 3 vom 18. Juni 2012 betreffend „Dringende Bestimmungen betreffend das Personal der Region, die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern, die Ordnung der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste und die Ergänzungsvorsorge“ und im Besonderen nach Einsicht in den Art. 1;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 8 vom 13. Dezember 2012 betreffend „Bestimmungen für die Erstellung des Haushaltes für das Jahr 2013 und des Mehrjahresaushaltes 2013-2015 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz der Region 2013)“;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 12 vom 12. Dezember 2014 betreffend „Bestimmungen für die Erstellung des Haushaltes für das Jahr 2015 und des Mehrjahresaushaltes 2015-2017 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz der Region 2015)“;

Im Besonderen nach Einsicht in die Artikel 4 (Bestimmungen zur Eindämmung der Ausgaben), 5 (Verbot der Beauftragung von Arbeitnehmern im Ruhestand), 6 (Gewerkschaftliche Freistellungen, Wartestände und Beurlaubungen) und 7 (Generationenwechsel);

Zur Kenntnis genommen, dass Artikel 4

regionale n. 12/2014 citata (disposizioni per il contenimento della spesa) recepisce le misure di contenimento della spesa di cui alla legge 23 dicembre 2014, n. 190 (Legge di stabilità 2015) e in particolare:

- il comma 254, che conferma anche per l'anno 2015 il blocco delle procedure contrattuali e negoziali ricadenti negli anni 2013 e 2014 per il personale dipendente dalle amministrazioni pubbliche di cui all'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni, per la sola parte normativa e senza possibilità di recupero per la parte economica;
- il comma 255 che conferma il computo dell'indennità di vacanza contrattuale nella misura in godimento al 31 dicembre 2013 per gli anni 2015-2018, a valere per l'intero comparto del pubblico impiego;
- il comma 256 che proroga per il solo personale non contrattualizzato sino al 31 dicembre 2015 la non applicazione dei meccanismi di adeguamento retributivo;

Rilevato inoltre che, ai fini del recepimento dell'art. 5 della legge regionale n. 12/2014 citata (divieto di incarichi a lavoratori in quiescenza), l'art. 6 del decreto-legge 24 giugno 2014, n. 90 come convertito nella legge 11 agosto 2014, n. 114 dispone il divieto di conferire incarichi dirigenziali a soggetti in quiescenza nonché incarichi di consulenza, di collaborazione, di studio e di ricerca. Resta ferma la possibilità di conferire incarichi a titolo gratuito fatta salvo il rimborso delle eventuali spese previste all'atto dell'incarico;

Preso atto che, ai fini del recepimento dell'art. 6 (distacchi, aspettative e permessi sindacali) si applicano, a decorrere dal 1° gennaio 2015, le riduzioni previste dall'art. 7 del decreto-legge 24 giugno 2014, n. 90 come convertito nella legge 11 agosto 2014, n. 114;

Rilevato infine che l'art. 7 della legge regionale n. 12/2014 citata introduce la possibilità, per favorire il ricambio

des vorgenannten Regionalgesetzes Nr. 12/2014 (Bestimmungen zur Eindämmung der Ausgaben) die Maßnahmen zur Eindämmung der Ausgaben laut Gesetz Nr. 190 vom 23. Dezember 2014 (Stabilitätsgesetz 2015) übernimmt und zwar im Besonderen:

- den Abs. 254, der auch für das Jahr 2015 die Nichtaktivierung der Verhandlungs- und Vertragsverfahren betreffend die Jahre 2013 und 2014 für das Personal der öffentlichen Verwaltungen laut Art. 1 Abs. 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 mit seinen späteren Änderungen, allein für den rechtlichen Teil und ohne Nachholmöglichkeit, was den wirtschaftlichen Teil betrifft, bestätigt;
- den Abs. 255, der die dem gesamten Personal im öffentlichen Dienst zustehende Entschädigung wegen Vertragsablaufs für den Zeitraum 2015-2018 in dem zum 31. Dezember 2013 bezogenen Ausmaß bestätigt;
- den Abs. 256, der bis zum 31. Dezember 2015 nur für das nicht mittels Vertrag eingestellte Personal die Nichtanwendung der Mechanismen der Gehaltsanpassungen verlängert;

Des Weiteren hervorgehoben, dass zum Zwecke der Übernahme des Artikels 5 des genannten Regionalgesetzes Nr. 12/2014 (Verbot der Beauftragung von Arbeitnehmern im Ruhestand), Artikel 6 des Gesetzesdekretes Nr. 90 vom 24. Juni 2014, mit dem Gesetz Nr. 114 vom 11. August 2014 in Gesetz umgewandelt, das Verbot beinhaltet, Personen im Ruhestand Führungsaufträge sowie Beratungs-, Mitarbeits-, Studien- und Forschungsaufträge zu erteilen. Aufrecht bleibt die Möglichkeit, unentgeltliche Aufträge vorbehaltlich der Rückerstattung eventuell bei Auftragserteilung vorgesehener Ausgaben zu erteilen;

Zur Kenntnis genommen, dass zwecks Übernahme des Artikels 6 (Gewerkschaftliche Freistellungen, Wartestände und Beurlaubungen) ab 1. Jänner 2015 die in Artikel 7 des Gesetzesdekretes Nr. 90 vom 24. Juni 2014, mit dem Gesetz Nr. 114 vom 11. August 2014 in Gesetz umgewandelt, vorgesehenen Kürzungen zur Anwendung gelangen;

Hervorgehoben, dass Artikel 7 des genannten Regionalgesetzes Nr. 12/2014 zwecks Förderung des Generationenwechsels

generazionale, che il personale dipendente a tempo indeterminato, che presenti specifici requisiti anagrafici o di anzianità lavorativa, possa usufruire di riduzioni di orario di lavoro fino al collocamento a riposo con contestuale assunzione da parte dell'Amministrazione a proprio carico dei contributi pensionistici e previdenziali del dipendente e con integrazioni di contribuzione;

Visto il documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2015;

Ritenuto di dare corso con effetto immediato dal gennaio 2015 alla pubblicazione delle delibere dell'Ufficio di Presidenza sul sito istituzionale del Consiglio regionale;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

1. Di recepire il disposto di cui agli articoli: 4 (contenimento della spesa), art. 5 (divieto di incarichi a lavoratori in quiescenza), art. 6 (distacchi, aspettative e permessi sindacali) e 7 (ricambio generazionale) di cui alla legge regionale 12 dicembre 2014, n. 12.

2. Di dare corso con effetto immediato alla pubblicazione delle delibere dell'Ufficio di Presidenza sul sito istituzionale del Consiglio regionale, fatto salvo la tutela di eventuali dati sensibili secondo le modalità in atto presso le pubbliche amministrazioni.

die Möglichkeit vorsieht, dass das unbefristet eingestellte Personal, das bestimmte Alters- und Dienstaltersvoraussetzungen erfüllt, die Reduzierung der Arbeitszeit bis zur Versetzung in den Ruhestand in Anspruch nehmen kann, wobei die Verwaltung die Renten- und Vorsorgebeiträge des Bediensteten übernimmt und die Beitragszahlung ergänzt;

Nach Einsicht in den technischen Begleitbericht zum Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2015;

Die Ansicht vertretend, dass die Veröffentlichung der Beschlüsse des Regionalratspräsidiums auf der Homepage des Regionalrates ab 1. Jänner 2015 vorgenommen werden soll;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit -

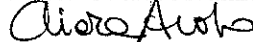
b e s c h l i e ß t

1. Die Bestimmungen der Artikel 4 (Bestimmungen zur Eindämmung der Ausgaben), 5 (Verbot der Beauftragung von Arbeitnehmern im Ruhestand), 6 (Gewerkschaftliche Freistellungen, Wartestände und Beurlaubungen) und 7 (Generationenwechsel) des Regionalgesetzes Nr. 12 vom 12. Dezember 2014 zu übernehmen.

2. Die Veröffentlichung der Beschlüsse des Regionalratspräsidiums auf der Homepage des Regionalrates vorzunehmen, unbeschadet des Schutzes eventueller sensibler Daten gemäß den bei den öffentlichen Verwaltungen geltenden Einzelvorschriften.

LA PRESIDENTE/ DIE PRÄSIDENTIN

- dott.ssa Chiara Avanzo -



IL SEGRETARIO GENERALE/ DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Untersitzner -

